

Научная статья

УДК [395:398](=352.2)

ББК 87.78:82.3(2=602)

Т 26

DOI: 10.53598 / 2410-3691-2021-4-289-121-128

ЗНАЧЕНИЕ ЭТИКЕТА В ТРАДИЦИОННОМ АБХАЗСКОМ ОБЩЕСТВЕ НА ПРИМЕРЕ ФОЛЬКЛОРА

(Рецензирована)

Лиана Руслановна Тванба¹

Милана Адгуровна Бения²

^{1,2}Московский государственный институт международных отношений
(университет) МИД России, г. Москва, Россия

¹ ltvanba2@mail.ru

² milana-beniya@mail.ru

Аннотация. В статье приводится характеристика роли этикета в абхазском обществе в рамках фольклорных источников. Цель статьи – систематизировать основные принципы абхазского этикета на основе абхазских фольклорных источников. Анализ существующих исследований позволил определить следующие задачи, связанные с систематизацией литературных источников по выбранной тематике; уточнением определения понятия этикета; рассмотрением отдельных элементов абхазского этикета; определением роли этикета в абхазском фольклоре. Предмет исследования - этикет как неотъемлемая часть культуры традиционного абхазского общества. Актуальность и новизна исследуемой темы заключается в том, что впервые через призму абхазского фольклора рассматривается роль этикета в обществе. В ходе исследования были применены методы системного и культурологического анализа, а также метод анализа источников. В заключении констатируется, что этикет в качестве системной поведенческой модели помогает абхазам придерживаться определённой нравственной модели поведения, построенной на отдельных её элементах. Каждый элемент служит консолидирующим фактором и предотвращает разобщение общества. Проанализировав фольклорные источники, можно сделать вывод, что отдельные нормы этикета, безусловно, претерпели изменения с течением времени, однако основная поведенческая модель осталась прежней.

Ключевые слова: этикет, традиционное абхазское общество, фольклор, элементы этикета, национальный менталитет.

Для цитирования Л.Р. Тванба, М.А. Бения/ Значение этикета в традиционном абхазском обществе на примере фольклора// Вестник Адыгейского государственного университета. Серия «Регионоведение: философия, история, социология, юриспруденция, политология, культурология». 2021. Вып. 4 (289). С. 121-128. DOI: 10.53598 / 2410-3691-2021-4-289-121-128

Original Research Paper

THE IMPORTANCE OF ETIQUETTE FOR TRADITIONAL ABKHAZIAN SOCIETY: FOLKLORE BASED ANALYSIS

Liana R. Tvanba¹

Milana A. Beniya²

^{1,2}*Moscow State Institute of International Relations (University) of the Ministry of Foreign Affairs, 2. Moscow, Russia*

¹ *ltvanba2@mail.ru*

² *milana-beniya@mail.ru*

Abstract: The paper describes the role of etiquette in the Abkhazian society within the framework of folklore sources. The subject of the study is the etiquette, which is an integral part of the traditional Abkhazian society culture. The relevance and novelty of the topic lies in the fact that the role of etiquette in society is considered for the first time through the prism of Abkhazian folklore. In the course of the study, the methods of system and cultural analysis, as well as the method of source analysis were used. It is stated in the conclusion that etiquette, as a system behavioral model, enables Abkhazians to adhere to a certain moral model of behavior, based on its individual elements. Each element serves as a consolidating factor and prevents the separation of society. After examining the folklore sources, we can infer that particular etiquette norms have certainly changed over time, but the basic behavioral model has remained the same.

Keywords: etiquette, traditional Abkhazian society, folklore, elements of etiquette, national mentality.

For citation: Tvanba L.R., Beniya M.A. The importance of etiquette for traditional Abkhazian society: folklore based analysis // Bulletin of Adyghe State University. Series "Regional Studies: Philosophy, History, Sociology, Jurisprudence, Political Science, Cultural Studies". 2021. Issue 4 (289). P. 121-128 (in Russian) DOI: 10.53598 / 2410-3691-2021-4-289-121-128

Роль этикета в любом обществе всегда была очень велика. Это подтверждается его длительной исторической и социальной эволюцией, функциями в обществе, многоплановой структурой, многообразными видами и формами. В соответствии с тем, как развивается общество, эволюционируют и правила этикета, а значит, исследуемая тема всегда будет актуальна, вне зависимости от времени ее изучения.

Абхазский этикет не является исключением. Основные элементы абхазского этикета находят свое отражение в фольклорных источниках. Во многом переключаясь с общечеловеческими понятиями о правилах хорошего тона, но имея ряд своих

особенностей, этикет консолидирует все слои общества, выступает главным регулятором межличностных отношений. В связи с многогранностью самого понятия этикета и его высокой значимостью для абхазского общества данной теме всегда будет присуща релевантность.

В первую очередь необходимо рассмотреть само понятие этикета. В самом общем виде этикет (l'etiquette - ярлык, этикетка) представляет собой «совокупность правил поведения, касающихся внешнего проявления отношения к людям (обхождение с окружающими, формы обращения и приветствий, поведение в общественных местах, манеры и одежда)» [1]. По определению

М.В. Капкана и Л.С. Лихачёвой: «Этикет сегодня - это средство регуляции отношений людей различных социальных и коммуникативных статусов, средство знаково-символического оформления социальных взаимодействий. Знание правил этикета является неизменным атрибутом воспитанного, культурного и достойного человека» [2; 11-12].

На наш взгляд, было бы логичным добавить, что этикет является неотъемлемой частью культуры каждого народа. Он пронизывает все сферы этнокультурного пространства. Этикет - своеобразный свод норм и правил, регламентирующий поведение субъекта в обществе. В абхазском обществе эту роль выполняет неписанный этнокультурный кодекс «Апсуара». По словам Ш.Д. Инал-Ипа, «апсуара» можно перевести как «абхазский этикет» в широком смысле, как национальную житийскую систему взглядов [3; 190]. Иными словами, «Апсуара» - это то, что лежит в основе абхазского этикета. «Апсуара – это национальный характер, который выработан умом и совестью народа; «Апсуара» объединяет все стороны жизни, демонстрирует правила поведения и взаимоотношения людей, их мировоззрение и этническую культуру». [4; 55]. Специальное диссертационное исследование на тему «Место этикета в системе культурных ценностей» предпринято О.С. Воронцовой [5].

Этикет находит свое отражение в абхазских пословицах, поговорках, сказаниях, сказках, быличах, песнях.

Известный абхазский и советский этнолог и историк Ш.Д. Инал-Ипа в своем труде «Очерки об абхазском этикете» [3; 117] раскрывает особенности абхазского этикета, его этические и эстетических принципы. Также в трудах Инал-Ипа «Традиции и современность» [6; 112] и «Абхазы» [7; 448] приводятся ценные сведения об этнической культуре абхазского народа.

На сегодняшний день практически отсутствуют научные работы, изучающие этикет системно. Однако имеется немало работ, рассматривающих этикет с того или иного ракурса, делающих упор на одну сторону указываемого явления. К примеру, М.В. Капкан и Л.С. Лихачева в своей работе «Деловой этикет» [8] знакомят читателя с нормами поведения, которые должны помочь добиться успеха в деловой среде. О деловом этикете также пишет А.В. Бабаева, Р.И. Мамина [9; 192]. Л.С. Лихачёва отмечает, что роль этикета возрастает, так как общество становится все более стратифицированным [10]. Этикет - это особого рода «копилка» отточенных историей форм ситуационного человеческого взаимодействия, т.е. тех форм (способов) коммуникации, которые способны связать между собой людей разного пола и возраста, своих и чужих и т.д., сохраняя их автономность и личное достоинство [11; 146].

Отдельные аспекты исследуемой темы были освещены в научных статьях «Этикет как социокультурное явление» [12; 70-73], «К вопросу о структуре этикета» [13; 14-17], «Этикет как феномен культуры» [14; 11] и т.д.

В абхазском обществе соблюдение этикета предполагает моральное и нравственное поведение индивида в любых жизненных ситуациях, а также включает в себя качества, которыми должен быть наделён настоящий абхаз. Эти принципы и составляют ядро национально-менталитета, на основе которого формируется этикет. Среди них можно выделить: человечность, совесть, честь, уважение к старшим, гостеприимство, скромность и др.

Вышеизложенные элементы абхазского этикета находят свое отражение в абхазском фольклоре. Первостепенное место занимает ауаюра (человечность). Человечность подразумевает уважительное отношение к любому индивиду. «Уважение к другому есть мера уважения к

самому себе» [15; 44]. Человечность - это своего рода заповедь, передаваемая из поколения в поколение. Это прослеживается в очередной новелле М. Лакрба «Аб» (Отец). Новелла повествует об отважном абхазе Таркил Шьяабе и его единственном сыне Ардашине. Рано лишившись матери, Ардашин, в соответствии со старинной абхазской традицией, был отдан на воспитание родственникам. В течение 20 лет он воспитывался в доме родственников, однако вырастить его достойным абхазом им так и не удалось. Однажды мимо дома Ардашина проезжали всадники-бзыбцы, они возвращались после свадьбы и были на веселее - пели, хохотали. Ардашин разозлился и велел им не шуметь. После того, как его просьба не была услышана, Ардашин вытащил оружие и выстрелил. Пуля попала в коня, и тот пал замертво, а всадник по фамилии Цвижба тут же повернулся и ответным выстрелом застрелил Ардашина. Весть о смерти Ардашина облетела все село, и вся фамилия собралась мстить за своего однофамильца. Отец Ардашина Таркил Шьяаб подробно расспросил свидетелей об инциденте, после чего позвал к себе по 10 человек с фамилии Таркил и 10 человек с фамилии Цвижба и заявил: «Мой сын сам виноват в своей гибели. И не меньше виноваты мы». Затем Шьяаб Таркил обратился к убийце своего сына и попросил дозволения усыновить его (отец предварительно узнал, что мужчина является сиротой). В ответ убийца согласился и произнес: «Клянусь любить тебя как родного отца. Любовью и уважением я искуплю свою вину перед тобой». Данная новелла потрясает своей гуманностью [16; 23].

Наряду с человечностью неотъемлемой атрибутикой горского менталитета представляется аламыс (честь). Проблематика вопроса чести раскрывается наиболее ярко на уровне народного творчества. Честь - это то, что не позволяет абхазам оставаться равнодушным к

любому проявлению несправедливости. «Потеряй душу, но честь не теряй» [17; 39], - говорят сами абхазы. Проявление таких понятий, как человечность и честь, в абхазском фольклоре мы можем проследить в народной сказке «Смелость зависит от случая». Центральной фигурой данной сказки выступает герой-мужчина по имени Напха Кьягуа, который славился своей смелостью и отвагой и мог выступить против целого села. Как-то раз, когда он возвращался с похода и прилёг отдохнуть, на него набросились и связали трое мужчин, пока он спал. Когда трое мужчин уснули, Напха Кьягуа смог освободиться, разбудил их и вступил с ними в схватку. Они были повержены без особо труда, после чего Напха Кьягуа связал их и приказал идти вперёд. С наступлением следующей ночи он завёл мужчин в какой-то дом и накормил. Наутро он прогнал их со словами: «Если бы я был похож на вас, то поступил бы с вами иначе. Вы связали меня спящим, а спящий похож на мёртвого. Поступок ваш - позор для мужчины!». Мораль заключается в том, что неважно, кто перед тобой - друг или враг, ты отнесёшься человечно даже к тем, кто отнёсся к тебе несправедливо, и сохранишь при этом свою честь [18; 23].

Многие из аспектов национального менталитета формируются в среде посредством социализации индивидов. В случае с расселением горцев Кавказа, в том числе абхазов, именно плотное расселение местного населения и развитие тесных социально-культурных связей повлияли на восприятие в этих народах такого понятия, как совесть (аламыс). Совесть - ощущение ответственности за свои поступки. Это мы можем увидеть в абхазской поговорке «Смерть абхаза в его же совести», о том, что абхаз «умирает живым», совершив бесчестный поступок [15; 14]. Яркое проявление совести также прослеживается в абхазском народном сказании

«Честный враг». В одном из абхазских сёл жили два врага, каждый из которых отличался храбростью и благородством. Однажды один из них вынужден был отправиться в поход и оставить свою жену. Он наказал жене выйти замуж за благородного человека, в случае если он не вернется. Прошло несколько лет, а мужчина всё не возвращался. Тогда жена начала присматриваться к мужчинам в селе, так как не могла оставаться больше одна. Она помнила наказ своего мужа и выбирала самого достойного, коим оказался враг её мужа. Она пригласила его к себе и предложила остаться на ночь. Однако она получила отказ. «Честный враг» назвал её сестрой и велел ей дожидаться мужа со словами: «Такое дело не достойно ни тебя, ни меня». В скором времени её муж вернулся из похода, и она рассказала ему всё как было. С тех самых пор вражда между мужчинами закончилась, и жили они в дружбе. Смысл этого сказания заключается в том, что, имея возможность обеспечить супругу своего злейшего врага, «честный враг» поступил совестливо и благородно [19; 57].

Сохранение и передача характерных для абхазского общества ценностей невозможна без почтительного и даже трепетного отношения к своему прошлому. Именно поэтому представители старшего поколения воплощают собой связь поколений, преемственность знаний о жизни, копящуюся и передающуюся в обществе. На Кавказе, где старшие рисковали собой ради безопасности и благоденствия молодёжи, почитание опытных в вопросах жизни людей является вопросом первостепенной важности и сегодня. Таким образом, как и у других народов Кавказа, у абхазов сложилась традиция почитания старших. Особое положение старших в обществе находит отражение в абхазских пословицах: «Почитай старцев, чтобы тебя почитали в старости», «Кто не чтит старшего, у того нет бога», «Горе и гибель народу,

у которого младшие перестанут почитать старших» [17; 51], а также в новелле М. Лакрба «Ишьхынпсылаз» [16; 96].

Новелла рассказывает о пятнадцатилетнем Теибе, который воспитывался в семье дяди (старинная абхазская традиция). За всю жизнь он лишь пару раз видел отца. Однажды Теиб стал жертвой набега и получил серьезное ранение. Врач строго-настрого велел ему не шевелиться. Как только отец Теиба узнал о происшедшем, он тут же отправился навестить своего сына. Войдя во двор, все начали шептаться, и до самого Теиба дошла новость о том, что прибыл его отец. Теиб тут же резко поднялся и принялся приветствовать своего отца. Раны Теиба от напряжения раскрылись, и он скончался на глазах у своего отца. Данная новелла демонстрирует высшую степень уважения к старшим. Это врождённое чувство, в котором воспитывают абхазов.

Отдельного внимания заслуживает один из основополагающих элементов этикета - гостеприимство, которым славятся абхазы. Согласно сложившимся испокон веков традициям, какими бы достоинствами ни обладал человек, его будут осуждать в абхазском обществе, если он обделён гостеприимством. Гость наделён неограниченными правами и свободами. «Гость волен делать все, что захочет» [17; 17]. Традиция гостеприимства находит широкое отражение как в художественной литературе, так и в абхазском фольклоре. Ярким проявлением гостеприимства в художественной литературе является еще одна новелла М. Лакрба - «Дорогие гости» [16; 19].

Новелла начинается с диалога между сыном Дауром и отцом Хаджаратом. Отец интересовался у сына, почему тот не приглашает в их дом гостей с другого села, к которым часто ездит. Даур ответил, что переживает, смогут ли они принять гостей так же хорошо, как принимают его, и сказал, что больше

всего хотел бы оказать им радушный прием. Отец пообещал ему выполнить его просьбу. Однако Даура настигло несчастье, он был убит во время спора на одной свадьбе. Двор старого Хаджара заполнил горе и причитания. К ночи все утихло, и неожиданно появились всадники - те самые друзья Даура, которые обещали его навестить. Навстречу всадникам вышел горевавший отец Хаджарат. Он приветствовал прибывших гостей, вопреки траурному обычаю, и ни словом не обмолвился о том, что сына его уже нет в живых. Он велел накрыть на стол и подобающе встретить друзей своего сына. Всю ночь они пировали, пели песни и танцевали. Наутро гостей разбудил женский плач. Всадники вскочили и поинтересовались, что же случилось, на что Хаджарат ответил: «Я сделал так, как хотел мой сын». Данная новелла наглядно демонстрирует, как абхазы ценили своих гостей и ставили их превыше собственного горя.

Наряду с гостеприимством хотелось бы рассмотреть этикет приветствия, которое в абхазском обществе имеет ряд отличительных особенностей. Исходя из места и обстоятельства встречи, в абхазском языке используются разные приветственные формы. К примеру, Мшыбзиа (Добрый день), Хулыбзиа (Добрый вечер), Бзиара убааит (Да видеть тебе хорошее), Бзиала уаабейт (Добро пожаловать). При встрече с человеком, собирающим фрукты с дерева, его приветствуют выражением «Нар улбааит» (благополучно тебе спуститься). При встрече же с человеком, который переживает большое горе, отсутствует рукопожатие - традиционное абхазское приветствие. Стоит отметить, что старое поколение сохраняет еще одну приветственную форму. Пожилая женщина обходит трижды вокруг гостя и приговаривает «Иухыша сыхьааит» (Да перейдут твои беды на меня).

Рассмотрев основные элементы абхазского этикета в рамках

фольклорных источников, можно перейти к определению его значимости для абхазского общества.

Общество, как правило, ориентируется на свои культурные традиции и исторический опыт, однако с течением времени и сменой общественного уклада народ внедряет свои дополнения. В абхазском обществе такими дополнениями служат вышеупомянутые элементы этикета: человечность, честь, совесть, уважение к старшим, гостеприимство и т.д.

Наличие этикета снимает психологическое напряжение, даёт возможность абхазам пользоваться общепринятыми нормами вежливости в общении с представителями различных групп. К тому же абхазский этикет воспитывает внутреннюю культуру каждого отдельного индивида и регулирует общение между людьми.

Важнейшая роль этикета в абхазском обществе состоит в том, что он помогает людям осознавать свое единство, принадлежность к одному обществу. То есть при помощи традиций создаётся единое социокультурное пространство, правила которого соблюдают все члены общества. Иными словами, этикет – это то, что консолидирует все слои абхазского общества посредством определения нравственной модели поведения. Этикет также позволяет абхазскому народу придерживаться традиций, сложенных веками и чётко выраженных в фольклоре, естественно, не без трансформаций, отвечающих веяниям нового времени.

Еще одна, не менее важная роль этикета для абхазского общества заключается в его воспитательной функции, позволяющей в свою очередь достойно держаться в любых спорных ситуациях и по возможности избегать конфликтов. Таким образом, этикет представляет собой нерушимый свод правил, обогащающий абхазов духовно, обеспечивающий социокультурное развитие нации.

Примечания:

1. Кон И.С. Словарь по этике. Москва: Политиздат, 1981. 412 с.
2. Капкан М.В., Лихачёва Л.С. Деловой этикет: учеб. пособие. Екатеринбург: Изд-во Уральского ун-та, 2017. 168 с.
3. Инал-Ипа Ш.Д. Очерки об абхазском этикете. Сухуми: Дом печати, 1984. 190 с.
4. Хашиг Н.Ч. Апсуара. Сухум: Алашара, 1994. 55 с.
5. Воронцовская О.С. Место этикета в системе культурных ценностей: дис. ... канд. филос. наук. Томск, 2005, 136 с.
6. Инал-Ипа, Ш.Д. Традиции и современность. Сухуми: Дом печати, 1978. 112 с.
7. Инал-Ипа, Ш.Д. Абхазы. Сухуми: Дом печати, 1960. 448 с.
8. Капкан М.В. Деловой этикет: учеб. пособие для СПО. Саратов: Профобразование, 2021. 167 с.
9. Бабаева А.В., Мамина Р.И. Деловое общение и деловой этикет. Санкт-Петербург: Петрополис, 2019. 192 с.
10. Лихачёва Л.С. Этикет как технология толерантности: теория, история, современность. Екатеринбург, 2008. 406 с.
11. Лихачева Л.С. Этикет как культурная универсалия // *Фундаментальные проблемы культурологии: сб. ст. по материалам конгресса / отв. ред. Д.Л. Спивак. Т. 6: Культурное наследие: от прошлого к будущему.* Москва, 2009. С. 148.
12. Степанова Н.А., Степанова А.А. Этикет как социокультурное явление // *Образование и воспитание.* 2018. № 5 (20). С.70–73.
13. Садкина Т.М., Мусатова А.К. К вопросу о структуре этикета // *Человек в мире культуры.* 2015. № 1. С. 14–17.
14. Козьякова М.И. Этикет как феномен культуры // *Культура культуры.* 2016. № 4 (12). С. 9–11.
15. *Абхазские пословицы / под ред. О.Б. Шамба.* Сухум: Общественный фонд науки, 2009. 19 с.
16. Лакрба М.А. Ановеллакэа. Сухум: Дом печати. 2009. 96 с.
17. Гулия Д.И. Абхазские пословицы, поговорки, скороговорки и загадки. Сухум: Типография Зайдшера. 1921. 14 с.
18. *Абхазские народные сказки / под ред. Г.Д. Гулия.* Сухуми: Абгиз. 1939. 23 с.
19. *Абхазские предания / под ред. И.И. Хварцкия.* Сочи: Дом печати. 2007. 57 с.

References:

1. Kon I.S. Dictionary of Ethics. Moscow: Politizdat, 1981. 412 pp.
2. Kapkan M.V., Likhacheva L.S. Business etiquette: a textbook. Yekaterinburg: Ural University Publishing house, 2017. 168 pp.
3. Inal-Ipa Sh.D. Sketches on Abkhazian etiquette. Sukhumi: House of Printing, 1984. 190 pp.
4. Khashig N.Ch. Apsuara. Sukhum: Alashara, 1994. 55 pp.
5. Voronetskaia O.S. The place of etiquette in the system of cultural values. Diss. for the Cand. of Philosophy degree. Tomsk, 2005. 136 pp.
6. Inal-Ipa, Sh.D. Traditions and modernity. Sukhumi: House of Printing, 1978. 112 pp.
7. Inal-Ipa, Sh.D. Abkhazians. Sukhumi: House of Printing, 1960. 448 pp.
8. Kapkan M.V. Business Etiquette: A Study Guide for SPO. Saratov: Vocational education, 2021. 167 pp.
9. Babaeva A.V., Mamina R.I. Business communication and business etiquette. St. Petersburg: Petropolis, 2019. 192 pp.
10. Likhacheva L.S. Etiquette as a technology of tolerance: theory, history, modernity. Ekaterinburg. 2008, 406 pp.

11. Likhacheva L.S. Etiquette as a cultural universal // Fundamental problems of cultural studies: collection of articles based on the materials of the congress / ed. by D.L. Spivak. Vol. 6: Cultural heritage: From the past to the future. M., 2009. P. 148.
12. Stepanova N.A., Stepanova A.A. Etiquette as a socio-cultural phenomenon // Education and upbringing. 2018. No. 5 (20). P. 70-73.
13. Sadkina T.M., Musatova A.K. On the question of the structure of etiquette // A person in the world of culture. 2015. No. 1. P. 14-17.
14. Kozyakova M.I. Etiquette as a phenomenon of culture // Culture of culture. 2016. No. 4 (12). 11 pp.
15. Abkhazian proverbs. Ed. by O.B. Shamba. Sukhum: Public Foundation of Science. 2009. 19 pp.
16. Lakrba M.A. Anovellakea. Sukhum: House of Printing. 2009. 96 pp.
17. Gulia D.I. Abkhazian proverbs, sayings, tongue twisters and riddles. Sukhum: Seidsher Printing House. 1921. 14 pp.
18. Abkhazian folk tales. Ed. by G.D. Gulia. Sukhumi: Abgiz. 1939. 23 pp.
19. Abkhazian legends. Ed. by: I.I. Khvartskiya. Sochi: House of Printing. 2007. 57 pp.

Конфликт интересов: авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Статья поступила в редакцию 18.10.2021; одобрена после рецензирования 29.10.2021; принята к публикации 12.11.2021.

The authors declare no conflicts of interests.

The paper was submitted 18.10.2021; approved after reviewing 29.10.2021; accepted for publication 12.11.2021.

© Л.Р. Тванба, М.А. Бения, 2021